



**BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING**






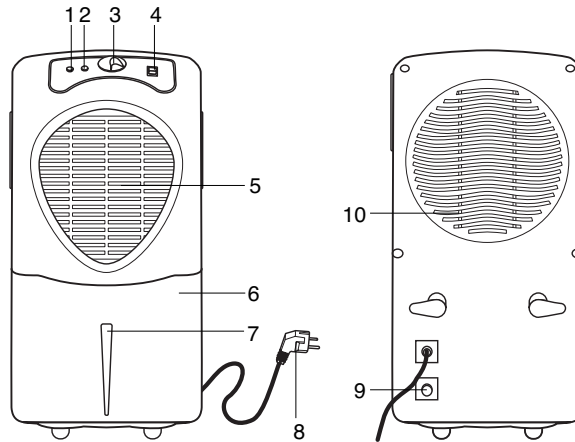
***LUFTENTFEUCHTER
AIR DEHUMIDIFIER
DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR
LEVEGŐ-PÁRÁTLANÍTÓ
DEUMIDIFICATORE
DESHUMIDIFICADOR DE AIRE
DESUMIDIFICADOR DE AR
OSUSZACZ POWIETRZA
LUCHTONTVOCHTIGER***

BEDIENUNGSANLEITUNG**LE100 LUFTENTFEUCHTER**

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU

1. Kontrollleuchte 
2. Kontrollleuchte 
3. Drehregler
HUMIDISTAT OFF/MAX
4. Schalter 
5. Lufteinlassöffnung
6. Wassertank
7. Füllstandsanzeige
8. Netzkabel mit Netzstecker
9. Abwasseröffnung
10. Luftauslassöffnung

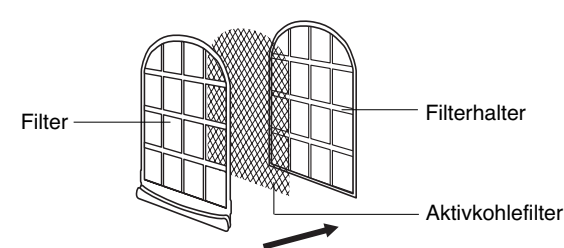
**SICHERHEITSHINWEISE**

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.

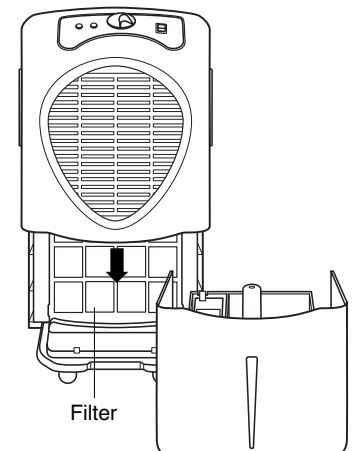
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät ist für die Benutzung von Kindern oder von anderen Personen nicht ohne Hilfe oder Überwachung vorgesehen, wenn Ihre physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten die sichere Benutzung des Gerätes unmöglich machen. Kinder sollten überwacht werden, um sicher zu gehen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung!** Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5 °C betreiben, um eine Eisbildung innerhalb des Gerätes zu vermeiden.
- Um das Gerät muss zu allen Seiten ein Freiraum von 10 cm eingehalten werden.
- Beim Betrieb des Gerätes sollten Türen und Fenster geschlossen werden, um den besten Nutzen aus dem Gerät zu ziehen.
- Das Gerät immer aufrecht betreiben.
- Das Gerät nach dem Transport oder wenn es geneigt wurde (z. B. bei der Reinigung) für mindestens eine Stunde aufrecht stehen lassen, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird.
- Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen (5, 10) müssen immer frei gehalten werden.
- Das Gerät nur über den Drehregler **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) ein-/ausschalten, nie über den Netzstecker.
- Bevor das Gerät bewegt wird, Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Wassertank leeren.
- Niemals Sprays oder andere entflammbare Reiniger auf das Gerät sprühen.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.
- Wenn der mitgelieferte Aktiv-Kohlefilter verwendet werden soll, den Wassertank (6) mit dem Griff an der Unterseite des Wassertanks aus dem Gerät ziehen.



Anschließend den Filter nach unten herausziehen (siehe Abbildung).

- Den Filterhalter vom Filter abnehmen und den Aktiv-Kohlefilter einsetzen. Den Filterhalter wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass alle Haltenasen den Filterhalter halten.
- Den Filter soweit nach oben in das Gerät schieben bis er einrastet. Den Wassertank (6) wieder einsetzen.

BEDIENUNG

- Das Gerät an einer möglichst zentralen Stelle oder gegebenenfalls an einer besonders feuchten Stelle aufstellen.
- Netzstecker (8) mit einer Steckdose verbinden.
- Den Drehregler **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) auf die gewünschte Entfeuchtungsstufe einstellen. Die Kontrollleuchte (1) leuchtet auf. Je weiter der Drehregler in Richtung **MAX** gedreht wird, desto mehr Wasser wird der Luft entzogen. Sobald die Luftfeuchtigkeit unter den eingestellten Wert sinkt, schaltet sich das Gerät automatisch aus und die Kontrollleuchte (1) erlischt.
- Wenn der Drehregler **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) auf **MAX** gestellt wird, läuft das Gerät ununterbrochen.
- Das aus der Luft entzogene Wasser wird im Wassertank (6) gesammelt. Wenn der Wassertank voll ist bzw. nicht richtig in das Gerät eingesetzt ist, leuchtet die Kontrollleuchte (2) auf.
- Das Gerät ist mit einem 2-stufigen Ventilator ausgestattet. Zum normalem Betrieb den Schalter / (4) in die Stellung schalten. Falls ein leiserer Betrieb erforderlich ist, den Schalter / (4) in die Stellung schalten.
- Um das Gerät auszuschalten, den Drehregler **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) auf **OFF** stellen.

Entleeren des Wassertanks

- Wenn der Wassertank voll ist bzw. nicht richtig in das Gerät eingesetzt ist, leuchtet die Kontrollleuchte (2) auf.
- Zum Entleeren den Wassertank (6) mit dem Griff an der Unterseite des Wassertank aus dem Gerät ziehen.
- Den Wassertank entleeren und wieder in das Gerät einsetzen. Nach dem Einsetzen muss die Kontrollleuchte (2) erlöschen, das Gerät ist jetzt wieder betriebsbereit.

Stetiger Abfluss

Wenn das Gerät bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit betrieben wird, muss der Wassertank sehr häufig geleert werden. Um das zu vermeiden, kann das Gerät an einen Abfluss angeschlossen werden.

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Den Gummistopfen aus der Abwasseröffnung (9) herausziehen. Den Gummistopfen für eine spätere Verwendung gut aufbewahren.
- Einen Abwasserschlauch (nicht mitgeliefert) mit einen Innendurchmesser von 6 mm an die Abwasseröffnung (9) anschließen.
- Es muss sichergestellt sein, dass das Wasser gut abfließen kann. Bei kaltem Wetter müssen Maßnahmen getroffen werden, damit der Abwasserschlauch nicht einfriert.
- Um das Gerät wieder ohne Abfluss zu betreiben, den Abwasserschlauch entfernen und den Gummistopfen wieder in die Abwasseröffnung (9) einsetzen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und den Wassertank entleeren.
- Das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel oder harte Reinigungsutensilien benutzen.

- Zur Reinigung keinesfalls Benzin oder Lösungsmittel verwenden.

Filter reinigen

- Der Filter des Gerätes muss regelmäßig gereinigt werden. Nehmen Sie hierzu den Wassertank ab und ziehen Sie den Filter heraus (s. *Vor erster Inbetriebnahme*).
- **Plastikfilter:** Den Plastikfilter vorsichtig ausklopfen oder mit einem Staubsauger absaugen. Wenn der Filter sehr verschmutzt ist, den Filter in warmen Wasser mit einem schwachen Reiniger auswaschen und trocknen. Setzen Sie den Filter erst wieder ein, wenn er komplett trocken ist.
- **Aktiv-Kohlefilter:** Der Aktiv-Kohlefilter kann nicht gereinigt werden. Seine Lebensdauer hängt von den Umgebungsbedingungen ab, aber er sollte alle 6 Monate überprüft werden.
- Zum Austauschen des Aktiv-Kohlefilters (zuschneidbare Filter sind z.B. in Baumärkten erhältlich) nehmen Sie den Filterhalter ab und setzen Sie einen neuen Aktiv-Kohlefilter ein. Den Filterhalter wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass alle Haltenasen den Filterhalter halten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	230-240 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	250 Watt (bei 35 °C Lufttemperatur und 80 % Luftfeuchtigkeit)
Kühlmittel:	R134a
Menge Kühlmittel:	100 g
Entfeuchtungskapazität:	10 l/Tag (bei 30 °C und 80 % Luftfeuchtigkeit)
Betriebstemperatur:	5 - 35 °C
Wassertankkapazität:	4 l
Abmessungen :	270 x 364 x 550 mm
Gewicht:	13,4 kg
Lautstärke:	40 dB (A)
Current & Sicherung:	T2H250V oder F2H250V

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.



Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

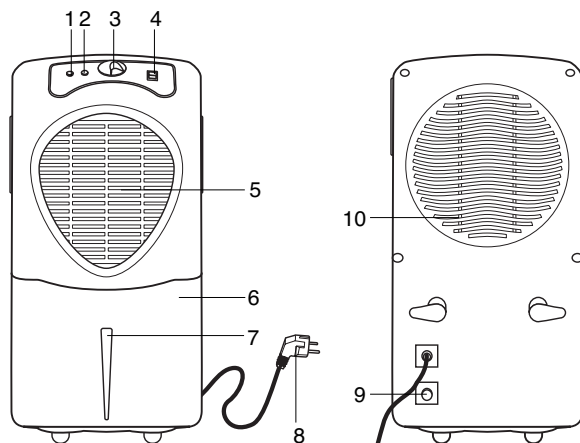
0610/LE100

Dear customer,

Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

CONFIGURATION

1. Control lamp
2. Control lamp
3. Regulator
HUMIDISTAT OFF/MAX
4. Switch
5. Air intake
6. Water tank
7. Level indicator
8. Line cord with power plug
9. Water disposal opening
10. Air exhaust



SAFETY TIPS

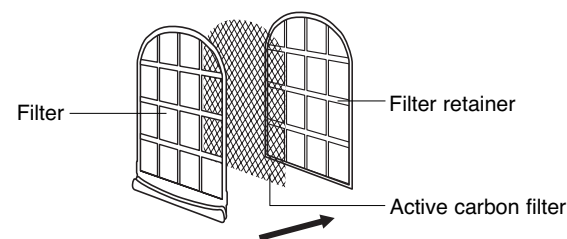
- Wrong operation and improper handling can cause problems with the appliance and injury to the user.
- The unit may be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or faulty handling.
- Before connecting to the mains, please check whether the type of supply and the mains voltage match with the details given on the nameplate on the inner unit.
- Do not immerse the appliances and mains plug in water or other fluids. Should the appliance still fall in water some time, pull out the power plug immediately and have the appliance checked by an expert before using it again. **There is danger to life from electrical shock!**
- Do not try to open the appliance casing yourself!
- Do not introduce any kind of objects into the appliance casing.
- Do not use the appliances with wet hands, on moist floor or when the ambience is humid.
- Do not hold the mains plug with wet or moist hands.
- Check the mains plug and mains adapter regularly for damages. In case of damages, have the power cord and mains plug changed by the manufacturer, or a qualified expert, in order to avoid danger.
- Do not operate the appliance, if power cable or the mains plug shows damage or the unit falls to the floor or has been damaged otherwise. In such cases, bring the unit to the workshop for checking and repairs, if necessary.
- Do not ever try to repair the appliance yourselves. **There is danger from electrical shock!**
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames. Pull the plug itself to remove it from the plug socket.

- Installation of a leakage current protector unit will offer additional protection with a nominal release current of not more than 30 mA in the house installation. Please consult your installing electrician.
- The cable as well any extension cable required should be laid such that there will not be any risk of anyone tugging on it inadvertently or tripping over it.
- If an extension cable is used, it must be suitable for the power, otherwise it can cause overheating of the cable and/ or the plug.
- This appliance is suitable neither for commercial use nor for use outdoors.
- Do not let the unit run unsupervised, while it is operating.
- This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- **Caution!** The appliance is on power so long as it is connected to the power circuit.

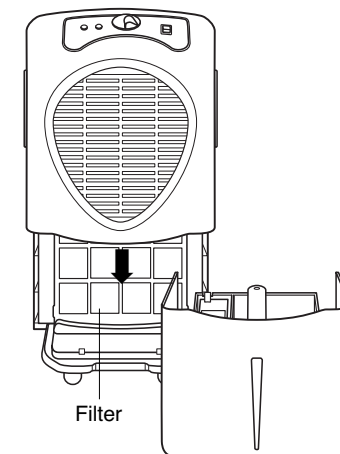
SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **Caution!** Do not operate the dehumidifier at temperatures lower than 5 °C in order to avoid the ice formation in the interior of the device.
- Keep a free space of 10 cm around the device.
- Doors and windows should be closed while the device is running in order to use the device at the highest level.
- Always operate the device in upright position.
- Let the device in upright position after transport or when it has been inclined (e. g. during cleaning) for at least an hour before you connect it to the power supply system.
- Always keep the air intakes and the air exhausts (5, 10) clean.
- Connect and disconnect the device by means of the regulator **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) only, never connect it by means of the power plug.
- Before moving it, disconnect the device, pull out the power plug and empty the water tank.
- Never squirt sprays or other flammable cleaning agents on the device.










BEFORE OPENING





- Remove all packing materials.
- Clean the device as described in *Cleaning and care*.
- When you must use the provided active carbon filter remove the water tank (6) with the grip underside the water tank from the tank. Then pull the filter downwards (see figure).
- Detach the filter retainer from the filter and insert the active carbon filter. Reinsert the filter retainer and make sure that all retaining collars hold the filter retainer.
- Push the filter upwards in the device until it locks in place. Reinsert the water tank (6).



HANDLING

- Install the device in a place as central as possible or, if necessary, in a particularly humid place.
- Stick the power plug (8) into the socket.
- Turn the regulator **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) on the dehumidifying level you want. The control lamp  (1) lights up. The farther you turn the regulator in the direction **MAX**, the more water will be removed from the air. As soon as the air humidity decreases under the selected value, the dehumidifier shuts down automatically and the control lamp  (1) extinguishes.
- If you turn the regulator **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) on position **MAX**, the device will run continuously.
- The water removed from air will be collected in the water tank (6). In case the water tank is full respectively in case it is improperly inserted in the device, the control lamp  (2) lights up.
- The device is provided with a 2-phase ventilator. During normal operating turn the switch  /  (4) in the position . In case a lower operating is required, turn the switch  /  (4) in the position .
- In order to shut down the device turn the regulator **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) on position **OFF**.

Emptying the water tank

- In case the water tank is full respectively in case it is improperly inserted in the device, the control lamp  (2) lights up.
- For emptying remove the water tank (6) with the grip underside the water tank from the device.
- Empty the water tank and reinsert it in the device. After reinserting the control lamp  (2) must extinguish, the device is now ready for use.

Continuous drainage

In case the device will be operated in very high air humidity conditions, the water tank must be emptied very often. In order to avoid this, the device can be connected to a drainage system.

- Turn the device off and pull out the power plug.
- Remove the rubber stopper from the water disposal opening (9). Keep the rubber stopper for future use.
- Connect a water disposal tube (not provided) with an inside diameter of 6 mm to a water disposal opening (9).
- Make sure that water runs off properly. Under wintry weather conditions you must take actions in order to keep the water disposal tube unfrozen.
- In order to operate the device without drainage again, remove the water disposal tube and reinsert the rubber stopper in the water disposal opening (9).

CLEANING AND CARE

- It is essential to observe also the *Safety tips*.
- Before cleaning turn off the device and empty the water tank.
- Wipe regularly the device with a wet cloth.
- Do not use any scrubbing cleaning materials or hard cleaning tools.
- It is forbidden to use gas or solvent cleaning substances for cleaning.

Filter cleaning

- The filter of the device must be cleaned regularly. Remove the water tank and pull out the filter (see *Before opening*).

- **Plastic filter:** Beat the plastic filter carefully or clean it with the vacuum cleaner. In case the filter is very dirty, wash the filter in warm water using a mild cleaning agent and dry it. Reinsert the filter only when it is completely dry.
- **Active carbon filter:** The active carbon filter can not be cleaned. Its useful life depends on the environmental conditions, but it should be proved every 6 months.
- To replace the active charcoal filter (sliceable filters are available in home improvement stores, for example) remove the filter holder and insert the new active charcoal filter. Replace the filter holder while making sure that all of the retaining collars are holding the filter holder.

TECHNICAL DATA

Operating voltage:	230-240 V~ 50 Hz
Power input:	250 Watt (at 35 °C air temperature and 80 % air humidity)
Cooling agent:	R134a
Quantity of the cooling agent:	100 g
Dehumidification capacity:	10 l/day (at 30 °C and 80 % air humidity)
Operating temperature:	5 - 35 °C
Water tank capacity:	4 l
Dimensions:	270 x 364 x 550 mm
Weight:	13.4 kg
Volume:	40 dB (A)
Current & Fuse:	T2H250V or F2H250V

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.




Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

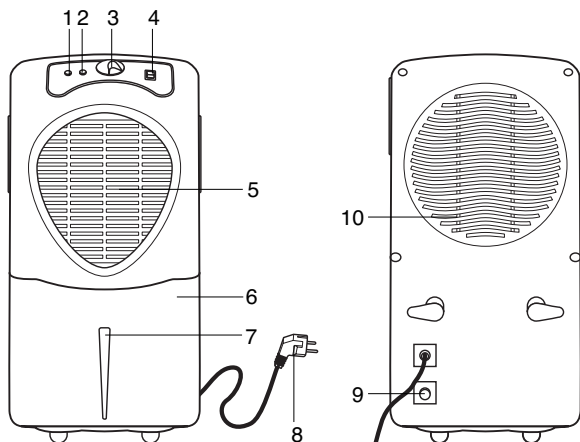
MODE D'EMPLOI**LE100 DÉS HUMIDIFICATEUR D'AIR**

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

DESCRIPTIF

1. Témoin lumineux 
2. Témoin lumineux 
3. Bouton rotatif
HUMIDISTAT OFF/MAX
4. Bouton 
5. Entrée d'air
6. Réservoir
7. Indicateur du niveau de remplissage
8. Fil électrique et prise de courant
9. Orifice d'évacuation des eaux usées
10. Sortie d'air

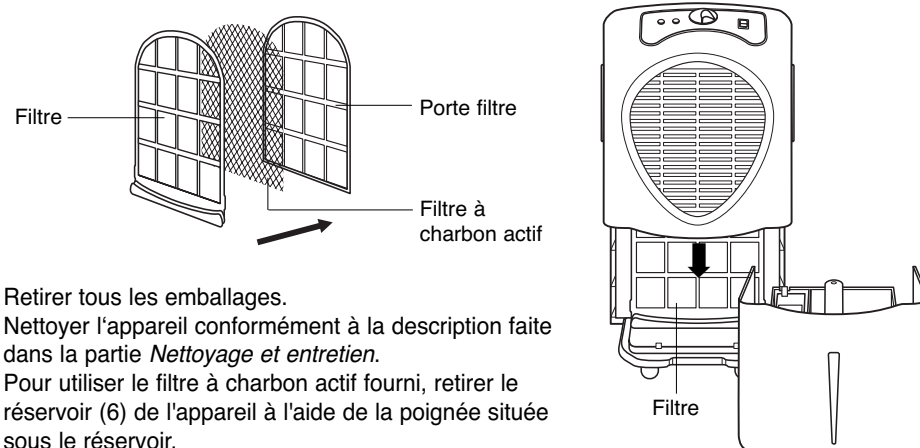
**INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ**

- Une mauvaise utilisation ou manipulation peut engendrer un dysfonctionnement de l'appareil et blesser l'utilisateur.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou une mauvaise manipulation.
- Avant de procéder au branchement électrique, vérifier si la nature du courant et la tension correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'unité intérieure.
- Ne pas plonger les appareils et la prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide. Si les appareils devaient tomber accidentellement dans l'eau, débrancher immédiatement la prise de courant et faire contrôler les appareils par un spécialiste avant de les réutiliser. **Il y a risque d'électrocution!**
- Ne jamais essayer d'ouvrir soi-même le boîtier des appareils !
- Ne jamais introduire d'objets à l'intérieur des appareils.
- Ne pas utiliser les appareils avec des mains mouillées, si vous vous trouvez sur un sol mouillé ou lorsqu'il fait humide.
- Ne jamais toucher la prise de courant avec des mains mouillées ou humides.
- Vérifier régulièrement l'état du fil électrique et de la prise de courant. En cas de dommages, le fil électrique et la prise de courant doivent être remplacés par le fabricant ou un spécialiste afin d'éviter tout danger.
- Ne pas utiliser l'appareil si le fil électrique ou la prise de courant présentent des dommages, si l'appareil est tombé par terre ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque. Dans ces cas de figure, faire vérifier et éventuellement réparer l'appareil par un spécialiste.
- Ne jamais essayer de réparer soi-même l'appareil. **Il y a risque d'électrocution!**

- Ne pas suspendre le fil électrique à un rebord coupant et le tenir éloigné des objets chauds et des flammes ouvertes. Pour procéder au débranchement, tirer uniquement au niveau de la fiche électrique.
- L'installation dans l'habitation d'un disjoncteur de sécurité d'une intensité de déclenchement maximale de 30 mA apporte une protection supplémentaire. Demandez conseil à votre installateur électrique.
- Disposer le câble et l'éventuelle rallonge de manière à éviter que l'on ne tire ou trébuche dessus par inadvertance.
- Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce qu'elle soit adaptée à la puissance correspondante. Sinon, cela pourrait engendrer une surchauffe du câble et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Les enfants ne connaissent pas les dangers liés à une utilisation mal appropriée des appareils électriques. C'est pourquoi il ne faut jamais laisser un enfant utiliser sans surveillance un appareil électrique.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- **Attention!** L'appareil reste sous tension tant qu'il est relié au réseau électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- **Attention!** Ne pas utiliser l'appareil si la température est inférieure à 5°C afin d'éviter la formation de glace dans l'appareil.
- Respecter un espace libre de 10 cm tout autour de l'appareil.
- En cours d'utilisation, fermer les portes et les fenêtres afin d'obtenir le meilleur de l'appareil.
- L'appareil doit toujours rester droit lorsqu'il fonctionne.
- En cas de transport ou d'inclinaison de l'appareil (lors de son nettoyage par ex.), le laisser droit durant une heure minimum avant de le brancher.
- Les orifices d'entrée et de sortie d'air (5, 10) ne doivent en aucun cas être obstrués.
- Allumer/éteindre l'appareil en utilisant le bouton rotatif **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) et jamais en le débranchant.
- Avant de bouger l'appareil, l'arrêter, débrancher la prise de courant et vider le réservoir.
- Ne jamais utiliser d'aérosols ou d'autres produits de nettoyage inflammables en direction de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ










- Retirer tous les emballages.
- Nettoyer l'appareil conformément à la description faite dans la partie *Nettoyage et entretien*.
- Pour utiliser le filtre à charbon actif fourni, retirer le réservoir (6) de l'appareil à l'aide de la poignée située sous le réservoir.

F



Sortir ensuite le filtre en tirant vers le bas (voir l'illustration).

- Enlever le support du filtre et insérer le filtre à charbon actif. Replacer le support du filtre en veillant à ce que tous les crochets de fixation soutiennent le porte-filtre.
- Pousser le filtre vers le haut de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Replacer le réservoir (6).

UTILISATION

- Installer l'appareil à un emplacement aussi central que possible ou le cas échéant un endroit particulièrement humide.
- Brancher la prise de courant (8).
- Régler le bouton rotatif **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) sur le niveau de déshumidification souhaité. Le témoin lumineux  (1) s'allume. Plus le bouton est tourné vers **MAX**, plus la quantité d'eau extraite de l'air est importante. Dès que l'humidité de l'air passe en-dessous de la valeur définie, l'appareil s'arrête automatiquement et le témoin lumineux  (1) s'éteint.
- Si le bouton rotatif **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) est réglé sur **MAX**, l'appareil fonctionne alors sans interruption.
- L'eau extraite de l'air s'accumule dans le réservoir (6). Le témoin lumineux  (2) s'allume lorsque le réservoir est plein ou s'il n'est pas correctement installé dans l'appareil.
- L'appareil est équipé d'un ventilateur à 2 vitesses. Pour un fonctionnement normal, régler le bouton  /  (4) sur la position . Pour un fonctionnement moins intensif, régler le bouton  /  (4) sur la position .
- Pour arrêter l'appareil, régler le bouton rotatif **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) sur la position **OFF**.

Vidange du réservoir

- Le témoin lumineux  (2) s'allume lorsque le réservoir est plein ou s'il n'est pas correctement installé dans l'appareil.
- Pour vider le réservoir (6), le sortir de l'appareil à l'aide de la poignée située sous le réservoir.
- Vider le réservoir et le replacer dans l'appareil. Une fois remis en place, le témoin lumineux  (2) doit s'éteindre, l'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

Évacuation permanente

Si l'appareil est utilisé lorsque l'humidité ambiante est très élevée, le réservoir doit être vidé très fréquemment. Pour éviter cela, l'appareil peut être raccordé à une évacuation.

- Arrêter l'appareil et débrancher la prise de courant.
- Retirer le bouchon en caoutchouc de l'orifice d'évacuation des eaux usées (9). Conserver précieusement le bouchon en caoutchouc pour une utilisation ultérieure.
- Raccorder à l'orifice (9) un tuyau d'évacuation des eaux usées (non fourni) d'un diamètre intérieur de 6 mm.
- Assurez-vous que l'eau puisse correctement s'écouler. Si l'eau est froide, des mesures doivent être prises pour que le tuyau d'évacuation des eaux usées ne gèle pas.
- Pour utiliser à nouveau l'appareil sans écoulement, enlever le tuyau d'évacuation des eaux usées et replacer le bouchon en caoutchouc sur l'orifice d'évacuation (9).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Il est impératif de respecter les *Informations concernant la sécurité*.
- Avant de procéder au nettoyage, éteindre l'appareil et vider le réservoir.
- Essuyer régulièrement l'appareil à l'aide d'un tissu humide.
- Ne pas utiliser de détergent agressif ou d'ustensiles de nettoyage abrasifs.
- Ne jamais utiliser d'essence ou de solvant pour le nettoyage.

F

Nettoyage du filtre

- Le filtre de l'appareil doit être nettoyé régulièrement. Pour ce faire, enlevez le réservoir et retirez le filtre (voir *Avant la première mise en marche*).
- **Filtre plastique:** Tapoter doucement le filtre plastique ou nettoyer avec un aspirateur. Si le filtre est très sale, le laver avec de l'eau chaude et un nettoyant doux puis le sécher. Remplacez le filtre uniquement lorsqu'il est complètement sec.
- **Filtre à charbon actif:** Le filtre à charbon actif ne peut pas être nettoyé. Sa durée de vie dépend des conditions environnementales, mais il devrait être vérifié tous les 6 mois.
- Pour procéder au remplacement du filtre à charbon actif (des filtres adaptables sont en vente par exemple dans les magasins de bricolage), retirez le porte-filtre et placez-y un nouveau filtre au charbon actif. Remplacez le porte-filtre en veillant à ce que tous les supports maintiennent bien le filtre.

DONNEES TECHNIQUES

Tension de service :	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance consommée :	250 Watts (avec une température d'air de 35 °C et une humidité atmosphérique de 80 %)
Produit réfrigérant :	R134a
Quantité de réfrigérant :	100 g
Capacité de déshumidification :	10 l/jour (avec 30 °C et une humidité atmosphérique de 80 %)
Température de fonctionnement :	5 - 35 °C
Capacité du réservoir :	4 l
Dimensions :	270 x 364 x 550 mm
Poids :	13.4 kg
Volume sonore :	40 dB (A)

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark



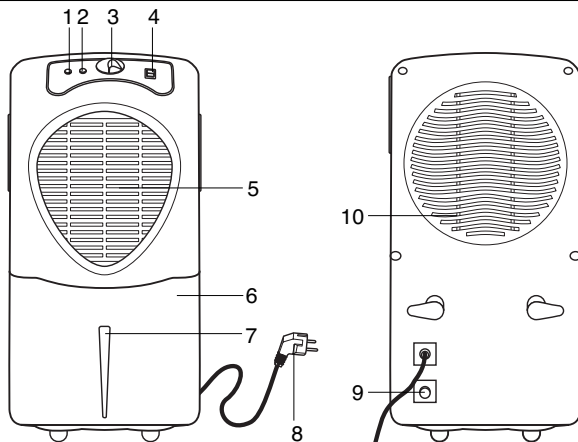
HASZNÁLATI UTASÍTÁS**LE100 LEVEGŐ-PÁRÁTLANÍTÓ**

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

FELÉPÍTÉS

1. Ellenőrzőlámpa ☺
2. Ellenőrzőlámpa ☹
3. Forgó állítógomb
HUMIDISTAT OFF/MAX
4. Kapcsoló ↻ / ↻
5. Levegő-beszívó nyílás
6. Víztartály
7. Szintmutató
8. Hálózati csatlakozókábel dugasszal
9. Vízlefolyó nyílás
10. Levegő-kimeneti nyílás

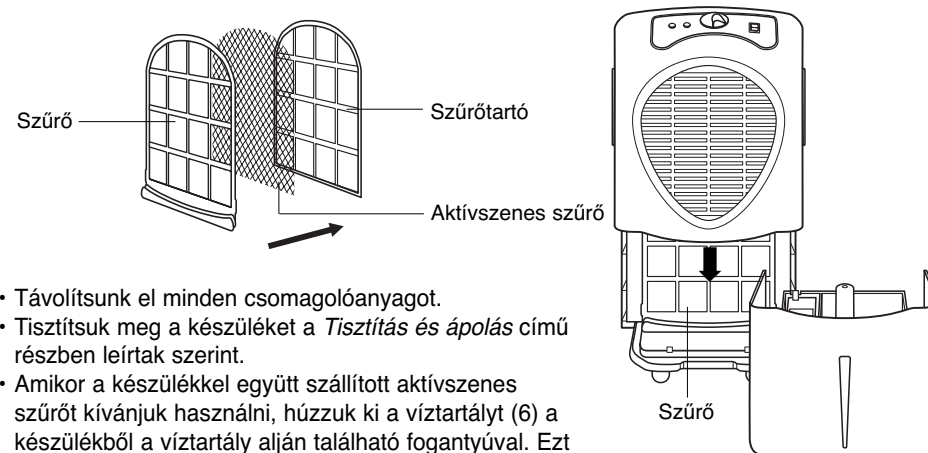
**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemzavarát és a kezelő sérülését okozhatja.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célra szabad használni. A nem rendeltetészerű használat vagy helytelen kezelés esetén az esetleg fellépő károkért semmiféle felelősséget nem tudunk vállalni.
- Az áram alá helyezés előtt ellenőrizzük, hogy a hálózat adatai megegyeznek-e a belső egységen található adattábla adataival.
- A készüléket és a hálózati dugaszt nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. Amennyiben a készülékek mégis vízbe esnének, azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt, és a készülékeket az újabb használat előtt szakemberrel ellenőriztessük. **Áramütés miatt életveszély áll fenn!**
- Semmiképpen ne kísérletezzünk a készülékek házának felnyitásával!
- Ne dugjunk a készülékház belsejébe semmiféle tárgyat.
- A készülékeket nem szabad nedves kézzel, nedves talajon állva, vagy nedves állapotban kezelni.
- Tilos a hálózati csatlakozódugót nedves vagy vizes kézzel megfogni.
- A hálózati csatlakozókábelt és a hálózati dugaszt rendszeresen ellenőrizzük, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Sérülés esetén a hálózati kábelt és a dugaszt a gyártóval vagy képzett szakemberrel cseréltesse ki, a veszélyek elkerülése céljából.
- Ne helyezzük üzembe a készüléket akkor, ha a hálózati csatlakozókábel vagy a csatlakozódugasz sérült, vagy ha esetleg a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket vigyük szakműhelybe ellenőrzés és esetleges javítás céljából.
- Ne kísérletezzünk a készülék házilagos megjavításával. **Áramütés veszélye áll fenn!**

- Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelt éles peremeken keresztül, és tartsuk távol a forró tárgyaktól és a nyílt lángtól. A kábelt csak a dugasznál fogva szabad kihúzni az aljzatból.
- További védelmet biztosít egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-védőberendezés beszerelése a házi hálózatba. Kérje ki villanyszerelőjének tanácsát.
- A kábelt, valamint az esetleges szükségesség hosszabbító kábelt úgy vezessük, hogy vezessük, hogy a véletlen megrántása, illetve a rálépés ne legyen lehetséges.
- Amennyiben hosszabbítót használunk, ennek a névleges teljesítményének megfelelőnek kell lennie, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlhevülhet.
- Ez a készülék nem alkalmas sem az iparszerű használatra, sem a szabadban történő használatra.
- Használat közben ne hagyjuk a készüléket felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek felismerni a villamos berendezések szakszerűtlen kezelésével összefüggő veszélyeket. Éppen ezért a villamos háztartási készülékeket ne engedjük a gyermekeknek felügyelet nélkül használni.
- A hálózati csatlakozódugasz kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.
- **Vigyázat!** A készülék mindaddig áram alatt áll, amíg a hálózathoz csatlakoztatva van.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK










- **Vigyázat!** A készüléket nem szabad 5 °C alatti hőmérsékleten üzemeltetni, hogy elkerüljük a jégképződést a készülék alatt.
- A készülék körül minden oldalon biztosítsunk 10 cm szabad teret.
- A készülék üzemeltetése alatt tartjuk zárva az ajtókat és az ablakokat, hogy a készülék legkedvezőbb használatát lehetővé tegyük.
- A készüléket mindig függőleges helyzetben üzemeltessük.
- Hagyjuk a készüléket a szállítás és a tisztítás után legalább egy óra hosszat függőlegesen állni, mielőtt azt áram alá helyzenénk.
- A levegő beszívó és kilépőnyílásokat (5, 10) mindig szabadon kell tartani.
- A készüléket csak a **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) forgókapcsolóval szabad bekapcsolni / kikapcsolni a hálózati csatlakozódugasszal nem.
- A készülék elmozdítása előtt kapcsoljuk ki azt, húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt, és engedjük le a víz tartályt.
- Tilos a készülékre spray-t vagy más gyúlékony tisztítószert szórni.

AZ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT



- Távolítsunk el minden csomagolóanyagot.
- Tisztítsuk meg a készüléket a *Tisztítás és ápolás* című részben leírtak szerint.
- Amikor a készülékkel együtt szállított aktív szén szűrőt kívánjuk használni, húzzuk ki a víz tartályt (6) a készülékből a víz tartály alján található fogantyúval. Ezt követően húzzuk ki a szűrőt lefelé (lásd az ábrát).

- Vegyük le a szűrőtartót a szűrőről és tegyük bele az aktívszenes szűrőt. Tegyük vissza a szűrőtartót, ügyelve arra, hogy tartónyúlványok rögzítsék a szűrőtartót.
- Toljuk be a szűrőt a készülékbe addig, amíg be nem kattán. Tegyük vissza a víztartályt (6).

KEZELÉS

- A készüléket lehetőleg egy központi helyen vagy a legnedvesebb helyen állítsuk fel.
- Csatlakoztassuk a hálózati csatlakozódugaszt (8) egy hálózati aljzathoz.
- Állítsuk a **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) forgókapcsolót a kívánt páratlanítási fokozatra. Az ellenőrzőlámpa  (1) kigyullad. Minél jobban elforgatjuk a forgókapcsolót a **MAX** irányában, a készülék annál több nedvességet távolít el levegőből. Mihelyt a levegő páratartalma a beállított érték alá csökken, a készülék automatikusan kikapcsol, és az ellenőrzőlámpa  (1) kialszik.
- Ha a **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) forgókapcsolót **MAX** állásba állítjuk, a készülék szünet nélkül jár.
- A levegőből kivont víz a víztartályban (6) gyűlik össze. Amikor a víztartály megtelik, illetve ha nincs helyesen betéve a készülékbe, az ellenőrzőlámpa  (2) kigyullad.
- A készülék 2-fokozatú ventilátorral van ellátva. Normál üzemnél állítsuk  /  (4) kapcsolót  állásba. Ha csendesebb üzemeltetést kívánunk elérni, akkor kapcsoljuk  /  (4) kapcsolót  állásba.
- A készülék kikapcsolásához állítsuk a **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) forgókapcsolót **OFF** állásba.

A víztartály kiürítése

- Amikor a víztartály megtelik, illetve ha nincs helyesen betéve a készülékbe, kigyullad az ellenőrzőlámpa  (2).
- A kiürítés céljából húzzuk ki a víztartályt (6) az alján található fogantyúval a készülékből.
- Ürítsük kis a víztartályt, és tegyük vissza a készülékbe. A behelyezés után az ellenőrzőlámpának  (2) ki kell aludnia, ekkor a készülék újra üzemel.

Folyamatos leeresztés

- Ha a készüléket nagyon magas levegő-páratartalom mellett üzemeltetjük, a víztartályt nagyon gyakran kell üríteni. Ennek elkerülése céljából a készüléket egy lefolyóhoz csatlakoztathatjuk.
- Kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt.
 - Húzzuk ki a gumidugót a lefolyónyílásból (9). A gumidugót a későbbi felhasználás céljából jól tegyük el.
 - Csatlakoztassuk egy 6mm-es belső átmérőjű lefolyótömlőt (nincs szállítva) a lefolyónyíláshoz (9).
 - Biztosítani kell azt, hogy a víz tökéletesen le tudjon folyni. Hideg időben tegyük meg a szükséges intézkedést, hogy a lefolyótömlő ne fagyjon be.
 - Ha a készüléket újra lefolyó nélkül kívánjuk üzemeltetni, távolítsuk el a lefolyótömlőt, és tegyük vissza a gumidugót a lefolyónyílásba (9).

TISZTÍTÁS ÉS APOLÁS

- A *Biztonsági előírásokat* ilyenkor is feltétlenül tartsuk be.
- Tisztítás előtt kapcsoljuk ki a készüléket, és ürítsük ki a víztartályt.
- A készüléket rendszeresen töröljük át egy nedves törlőruhával.
- Ne használjunk súroló tisztítószeret vagy kemény tisztítóeszközt.
- A tisztításhoz szigorúan tilos benzint, vagy oldószert használni.

A szűrő megtisztítása

- A készülék szűrőjét rendszeresen tisztítani kell. Ennek érdekében vegyük le a víztartályt és húzzuk ki a szűrőt. (lásd. *Az első használatbavétel előtt*).

- **Műanyagyszűrő:** A műanyagyszűrőt óvatosan ütögessük ki, vagy porszívóval porszívózzuk ki. Ha a szűrő nagyon elszennyeződött, akkor melegvízzel, kímélő mosogatószerrel mossuk ki, és szárítsuk meg. A szűrőt akkor tegyük vissza, ha már teljesen megszáradt.
- **Aktívszenes szűrő:** Az aktívszenes szűrőt nem lehet tisztítani. Az élettartama a környezeti feltételektől függ, de az állapotát 6-havonta ellenőrizzük.
- Az aktívszén-szűrő kicseréléséhez (a méretre vágható szűrők pl. az építőanyag-áruházakban kaphatók) vegyük le a szűrőtartót, és tegyük bele új aktívszén-szűrőt. Tegyük vissza a szűrőtartót ügyelve arra, hogy a szűrőt az összes tartónyúlvány tartsa.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi feszültség:	230-240 V~ 50 Hz váltakozó ára
Teljesítmény-felvétel:	250 watt (35 °C levegőhőmérséklet és 80 %-os páratartalom mellett)
Hűtőközeg:	R134a
A hűtőközeg mennyisége:	100 g
Páratlanítási teljesítmény:	10 l/nap (30 °C és 80 %-os páratartalom mellett)
Üzemi hőmérséklet:	5 - 35 °C
A víztartály térfogata:	4 l
Méret:	270 x 364 x 550 mm
Súly:	13,4 kg
Hangerő:	40 dB (A)

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.



A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhethünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.


elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

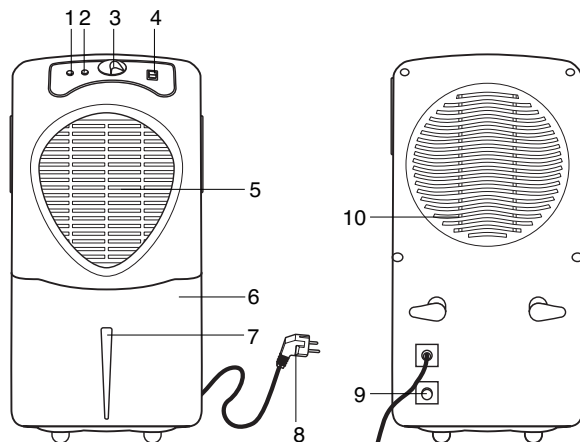
 által elismert

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erraneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

STRUTTURA

1. Spia di controllo 
2. Spia di controllo 
3. Selettore
HUMIDISTAT OFF/MAX
(UMIDIFICATORE OFF/MAX)
4. Interruttore 
5. Apertura aria
6. Serbatoio
7. Indicatore riempimento
8. Cavo elettrico con spina
9. Apertura acqua di scarico
10. Apertura uscita aria



NORME DI SICUREZZA

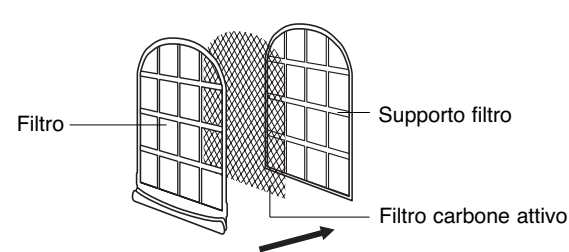
- L'utilizzo errato e l'impiego non idoneo possono provocare danni all'apparecchio e lesioni all'utente.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per lo scopo previsto. Non si assume alcuna responsabilità per i danni eventuali derivati da utilizzo non conforme o manutenzione errata.
- Prima di collegarsi alla rete elettrica, verificare che la tensione e il tipo di corrente corrispondano a quelli indicati sulla targhetta applicata sull'unità interna.
- Non immergere gli apparecchi o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi. Nel caso in cui gli apparecchi cadessero in acqua, estrarre immediatamente la spina elettrica e fare eseguire un controllo da un tecnico qualificato prima di riutilizzarli. **Pericolo di vita causato da scossa elettrica!**
- Non tentare mai di aprire da soli le parti esterne degli apparecchi!
- Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio.
- Non usare gli apparecchi con le mani bagnate, su un pavimento umido o bagnato.
- Non afferrare mai la spina elettrica con le mani umide o bagnate.
- Verificare regolarmente l'assenza di danni di cavo elettrico e spina elettrica. In caso di danni, questi componenti devono essere sostituiti dal produttore, o da un tecnico qualificato per prevenire rischi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina elettrica evidenziano danni, oppure se è caduto a terra o se ha subito altri danni di qualsiasi natura. In questi casi portare l'apparecchio in officina per un controllo e per le eventuali riparazioni.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli. **Pericolo di vita causato da scossa elettrica!**
- Non appendere il cavo elettrico su angoli appuntiti e tenerlo lontano da oggetti bollenti o da fiamme accese. Estrarre dalla presa afferrando solo la spina elettrica.

- Una protezione ulteriore è rappresentata dall'incorporazione di un dispositivo apposito con corrente nominale non superiore a 30 mA nell'impianto domestico. Rivolgersi ad un elettricista qualificato per la consulenza.
- Posizionare il cavo e l'eventuale prolunga in modo da non tirarlo né calpestarlo inavvertitamente.
- Se si utilizza una prolunga, questa deve essere idonea allo scopo previsto, altrimenti è possibile il surriscaldamento di cavo e/o spina.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale o all'aperto.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli legati all'uso improprio degli apparecchi elettrici. Pertanto non consentire l'uso degli apparecchi elettrici ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- **Attenzione!** L'apparecchio è sotto tensione per tutto il tempo di collegamento alla rete elettrica.

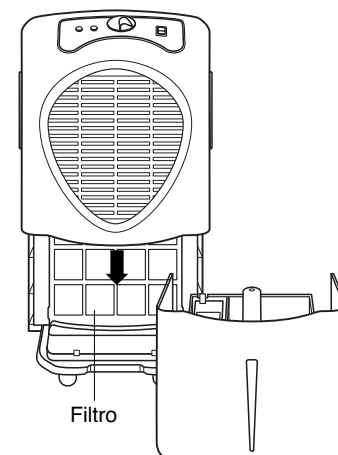
CONSIGLI PARTICOLARI PER LA SICUREZZA

- **Attenzione!** Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 5 °C, per evitare la formazione di ghiaccio all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere una distanza di 10 cm da ogni lato dell'apparecchio.
- Durante l'uso dell'apparecchio tenere chiuse porte e finestre per ottimizzare le prestazioni dell'apparecchio.
- Azionare sempre l'apparecchio in posizione verticale.
- Dopo il trasporto o quando l'apparecchio viene inclinato (per esempio durante la pulizia) mantenere l'apparecchio in posizione verticale per almeno un'ora prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Mantenere sempre libere le aperture di entrata e uscita (5, 10) dell'aria.
- Accendere e spegnere l'apparecchio solo mediante il selettore **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3), mai mediante la spina elettrica.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnerlo, scollegare la spina elettrica e svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Non spruzzare mai spray o altri detergenti infiammabili sull'apparecchio.

PRIMA DELL'USO









- Eliminare tutti i materiali di imballo.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Pulizia e cura*.
- In caso di uso dell'apparecchio con il filtro al carbone attivo fornito, estrarre il serbatoio dell'acqua (6) mediante la maniglia sulla parte inferiore del serbatoio stesso. Infine estrarre il filtro verso il basso (vedere illustrazione).



- Estrarre il supporto per il filtro dal filtro e inserire il filtro al carbone attivo. Ricollocare il supporto per il filtro e verificare che sia ben posizionato.
- Inserire il filtro verso l'alto nell'apparecchio fino allo scatto. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua (6).

USO

- Collocare l'apparecchio possibilmente in un punto centrale, oppure in un luogo particolarmente umido.
- Collegare la spina elettrica (8) con una presa idonea.
- Impostare il selettore **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) sul livello di deumidificazione desiderato. La spia di controllo ☺ (1) si accende. Ruotando il selettore verso la direzione **MAX**, aumenta il prelievamento di acqua dall'aria. Appena l'umidità dell'aria scende sotto il valore impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia di controllo ☺ (1) si disattiva.
- Impostando il selettore **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) su **MAX**, l'apparecchio funziona ininterrottamente.
- L'acqua prelevata dall'aria viene raccolta nel serbatoio (6). Quando il serbatoio è pieno o se non è posizionato correttamente nell'apparecchio, si accende la spia di controllo ☹ (2).
- L'apparecchio dispone di un ventilatore a 2 livelli. Per il funzionamento normale posizionare l'interruttore  /  (4) su . Per il funzionamento più silenzioso, posizionare l'interruttore  /  (4) su .
- Per spegnere l'apparecchio, posizionare il selettore **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) su **OFF**.

Svuotamento del serbatoio

- Quando il serbatoio è pieno o se non è posizionato correttamente nell'apparecchio, si accende la spia di controllo ☹ (2).
- Per svuotare il serbatoio (6), estrarlo dall'apparecchio mediante la maniglia sulla parte inferiore del serbatoio stesso.
 - Svuotare il serbatoio e inserirlo nuovamente nell'apparecchio. Dopo l'inserimento la spia di controllo ☹ (2) deve spegnersi e l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Scarico costante

- Quando l'apparecchio viene azionato in presenza di elevata umidità dell'aria, il serbatoio deve essere svuotato molto spesso. Per evitare ciò, è possibile collegare l'apparecchio con uno scarico.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.
 - Estrarre il tappo di gomma dall'apertura di scarico (9). Conservare il tappo di gomma per utilizzo successivo.
 - Collegare un flessibile di scarico dell'acqua (non fornito) con un diametro interno di 6 mm all'apertura di scarico (9).
 - Verificare che l'acqua possa scorrere bene. In caso di temperature fredde, è necessario eseguire gli interventi necessari per evitare il congelamento del flessibile di scarico dell'acqua.
 - Per utilizzare nuovamente l'apparecchio senza scarico, rimuovere il flessibile di scarico dell'acqua e riposizionare nuovamente il tappo di gomma nell'apertura di scarico dell'acqua (9).

PULIZIA E CURA

- Osservare assolutamente i *Norme di sicurezza*.
- Prima della pulizia spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido.
- Non usare detersivi abrasivi o utensili duri per la pulizia.
- Per la pulizia non utilizzare mai benzina o solventi.

Pulizia del filtro

- Pulire regolarmente il filtro dell'apparecchio. Estrarre il serbatoio ed estrarre il filtro (vedere la sezione Prima dell'uso).
- **Filtro di plastica:** Sturare accuratamente il filtro o aspirare con un aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua calda con un lieve detergente e asciugare. Reinscrivere il filtro quando è completamente asciutto.
- **Filtro al carbone attivo:** Il filtro al carbone attivo non si può pulire. La durata dipende dalle condizioni ambientali, ma è necessario controllarlo ogni 6 mesi.
- Per sostituire il filtro al carbone attivo, estrarre il supporto e inserire un nuovo filtro. Ricollocare il supporto per il filtro e verificare che sia ben posizionato.
- Per la sostituzione del filtro a carbone attivo (filtri divisibili sono in vendita presso mercati di edilizia) estrarre il portafiltro e inserire un nuovo filtro a carbone attivo. Inserire nuovamente il portafiltro e far attenzione che tutti gli assi sostengano il portafiltro.

DATI TECNICI

Tensione di esercizio:	230-240 V~ 50 Hz
Potenza:	250 Watt (Con temperatura dell'aria di 35 °C e umidità dell'aria all'80 %).
Refrigerante:	R134a
Quantità del refrigerante:	100 g
Capacità di deumidificazione:	10 l/giorno (Con temperatura dell'aria di 30 °C e umidità dell'aria all'80 %)
Temperatura di esercizio:	5 - 35 °C
Capacità del serbatoio dell'acqua:	4 l
Dimensioni:	270 x 364 x 550 mm
Peso:	13,4 kg
Volume:	40 dB (A)

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE



Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

■ I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia: Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Omologazione 

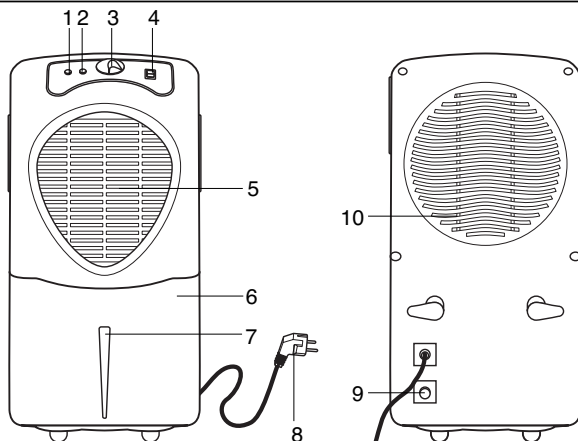
MANUAL DE INSTRUCCIONES**LE100 DESHUMIDIFICADOR DE AIRE**

Estimado cliente,

Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

COMPONENTES

1. Indicador luminoso de control
2. Indicador luminoso de control
3. Regulador **HUMIDISTAT OFF/MAX**
4. Interruptor
5. Apertura para la entrada de aire
6. Tanque de agua
7. Indicador de nivel de agua
8. Cable de red con enchufe
9. Salida de desagüe
10. Apertura para la salida de aire

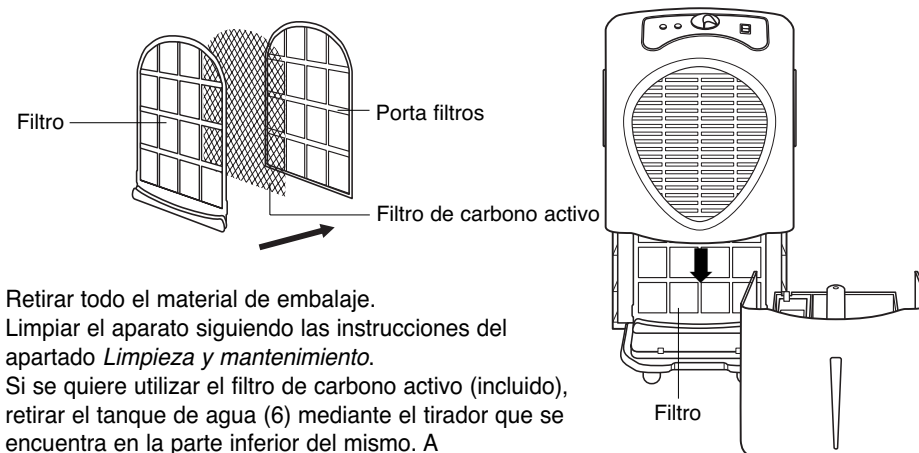
**INFORMACIONES DE SEGURIDAD**

- Un manejo inadecuado puede provocar averías en el aparato y lesiones en el usuario.
- El aparato sólo debe usarse para el fin para el que está concebido. La garantía no cubre los eventuales daños ocasionados por un uso contrario a las prescripciones establecidas o por un manejo inadecuado del aparato.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el tipo de corriente y de tensión se corresponden con las indicaciones de la unidad interior.
- No sumerja en agua u otros líquidos el aparato y el enchufe. En caso de que el aparato cayese al agua, desconecte inmediatamente el enchufe y haga que un técnico revise el aparato antes de usarlo de nuevo. **¡Peligro de electrocutarse!**
- ¡No intente nunca abrir usted mismo la carcasa del aparato!
- No introduzca ningún objeto en su interior.
- No manipule el aparato con las manos mojadas o sobre el suelo húmedo o mojado.
- No agarre nunca el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Revise regularmente el cable y el enchufe para asegurarse de que éstos no presentan daños. En caso de que registrasen daños y para evitar riesgos, estas piezas deberán ser cambiadas por un técnico cualificado o por el fabricante.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe presentan daños, si el aparato ha caído al suelo o si acusa otros daños. En estos caso deberá llevar a revisar o eventualmente a reparar el aparato en un centro especializado.
- No intente reparar el aparato usted mismo. **¡Peligro de electrocutarse!**
- No deje suspendido el cable sobre cantos afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y de las llamas. Para desconectar el aparato tire sólo del enchufe.

- La instalación de un dispositivo de protección contra corriente defectuosa con un diferencial residual de un máximo de 30 mA ofrece una protección suplementaria para la instalación de su hogar. Consulte a su electricista.
- Coloque el cable y eventualmente el cable alargador de manera a no tropezar con él ni a tirar de él involuntariamente.
- En caso de precisar un cable alargador éste deberá adecuarse a la potencia del aparato, ya que de lo contrario el cable y/o el enchufe podrían recalentarse.
- Este aparato no está recomendado para su uso profesional ni al aire libre.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras se encuentre en funcionamiento.
- Los niños desconocen los peligros que puede entrañar el uso de aparatos eléctricos. Por ello, no los deje nunca sin vigilancia mientras se encuentren utilizando electrodomésticos.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- **¡Precaución!** El aparato contiene electricidad si ha estado conectado a la red eléctrica durante mucho tiempo.

ADVERTENCIAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **¡Precaución!** Para evitar la formación de hielo dentro del aparato, no utilizarlo con una temperatura ambiente inferior a los 5 °C.
- Alrededor del aparato debe mantenerse un espacio libre de 10 cm.
- Para alcanzar un óptimo funcionamiento, se recomienda mantener las puertas y ventanas cerradas durante la utilización.
- Durante la utilización, el aparato debe mantenerse en posición vertical.
- Después del transporte o después de inclinar el aparato (p.ej. para la limpieza), dejarlo en posición vertical durante al menos una hora antes de conectarlo a la red.
- La entrada y la salida de aire (5, 10) deben mantenerse siempre libres.
- Conectar y desconectar el aparato siempre a través del regulador **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) y nunca a través del enchufe.
- Antes de mover el aparato, apagarlo, desenchufarlo y vaciar el tanque de agua.
- No dirigir nunca aerosoles u otros limpiadores inflamables hacia el aparato.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Retirar todo el material de embalaje.
- Limpiar el aparato siguiendo las instrucciones del apartado *Limpieza y mantenimiento*.
- Si se quiere utilizar el filtro de carbón activo (incluido), retirar el tanque de agua (6) mediante el tirador que se encuentra en la parte inferior del mismo. A continuación, retirar el filtro hacia abajo (véase ilustración).

- Retirar el porta-filtros del filtro y colocar el filtro de carbono activo. Volver a colocar el porta-filtros y asegurarse de que todas las pestañas de sujeción sostengan el porta-filtros.
- Mover el filtro hacia arriba, es decir, hacia el interior del aparato hasta que encaja. Volver a colocar el tanque de agua (6).

MANEJO

- Colocar el aparato en un lugar central o, si procede, en un lugar muy húmedo.
- Conectar el enchufe (8) con una toma de corriente.
- Colocar el regulador **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) en el nivel de deshumectación deseado. El indicador luminoso de control ☺ (1) se iluminará. Cuanto más se gira el regulador hacia el punto **MAX**, tanta más agua se extraerá del aire. Cuando la humedad del aire desciende por debajo del nivel seleccionado, el aparato y el indicador luminoso de control ☺ (1) se apagarán automáticamente.
- Si el regulador **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) se encuentra en posición **MAX**, el aparato estará funcionando ininterrumpidamente.
- El agua extraído del aire se recolectará en el tanque de agua (6). Si está lleno o no ha sido insertado correctamente en el aparato, se iluminará el indicador luminoso de control ☹ (2).
- El aparato está provisto de un ventilador de dos velocidades. Para un funcionamiento normal, colocar el interruptor ⚙ / ⚙ (4) en posición ⚙ . Si es necesario un funcionamiento más silencioso, colocar el interruptor ⚙ / ⚙ (4) en posición ⚙ .
- Para apagar el aparato, colocar el regulador **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) en posición **OFF**.

Vaciado del tanque de agua

- Si el tanque de agua está lleno o no ha sido insertado correctamente en el aparato, se iluminará el indicador luminoso de control ☹ (2).
- Para vaciar el tanque de agua (6), retirarlo mediante el tirador que se encuentra en la parte inferior del mismo.
- Vaciar el tanque de agua y volver a insertarlo en el aparato. Cuando el indicador luminoso de control ☹ (2) se apaga, el aparato puede volver a utilizarse.

Desagüe continuo

Si se utiliza el aparato en un ambiente muy húmedo, es necesario vaciar el tanque de agua a menudo. Para evitar esta situación, existe la posibilidad de conectar el aparato a un desagüe.

- Apagar el aparato y desenchufarlo.
- Retirar el tapón de goma de la salida de desagüe (9). Guardarlo para una futura utilización.
- Conectar una manguera de desagüe (no incluida) con un diámetro interior de 6 mm a la salida de desagüe (9).
- Asegurarse de que el agua pueda salir bien. Si el agua está muy fría, tomar medidas para que no se congele la manguera.
- Para volver a utilizar el aparato sin desagüe, retirar la manguera y volver a insertar el tapón en la salida de desagüe (9).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Leer también las *Informaciones de seguridad*.
- Antes de la limpieza, apagar el aparato y vaciar el tanque de agua.
- Limpiar el aparato por fuera periódicamente con un paño mojado.
- No usar nunca limpiadores abrasivos o utensilios de limpieza duros.
- No utilizar para la limpieza benzina o disolventes.

Limpieza del filtro

- El filtro del aparato requiere una limpieza periódica. Retirar el tanque de agua y sacar el filtro (véase **Antes de la primera utilización**).

- **Filtro de plástico:** Sacudir el filtro de plástico cuidadosamente o aspirar con una aspiradora. Si está muy sucio, limpiar con agua tibia y un limpiador suave. No volver a colocar el filtro hasta que esté completamente seco.
- **Filtro de carbono activo:** El filtro de carbono activo no puede limpiarse. Su durabilidad depende del entorno en el que se utilice el aparato. Se recomienda revisarlo cada 6 meses.
- Para cambiar el filtro de carbón (filtros cortables disponibles en centros para construcción), quite la sujeción del filtro y utilice un filtro de carbón nuevo activado. Sustituye la sujeción del filtro siempre y cuando los pasadores de sujeción sujeten el filtro.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación por red:	230-240 V~ 50 Hz
Potencia:	250 W (con temperatura ambiente de 35 °C y humedad de aire de 80 %)
Refrigerante:	R134a
Cantidad de refrigerante:	100 g
Capacidad de deshumectación:	10 l/día (con temperatura ambiente de 30 °C y humedad de aire de 80 %)
Margen de temperaturas:	5 - 35 °C
Capacidad del tanque de agua:	4 l
Tamaño:	270 x 364 x 550 mm
Peso:	13,4 kg
Volumen:	40 dB (A)

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad. En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:

Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.

Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

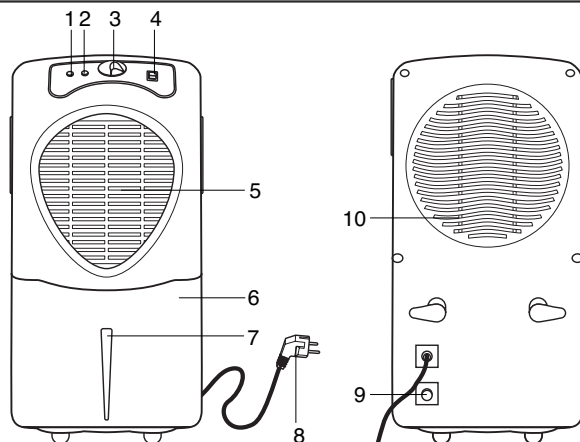
Homologado

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

ESTRUTURA

1. Luz de controlo
2. Luz de controlo
3. Botão rotativo
HUMIDISTAT OFF/MAX
(REGULADOR DE HUMIDADE OFF/MAX)
4. Interruptor
5. Abertura de entrada de ar
6. Colector de água
7. Indicador de enchimento
8. Cabo com ficha
9. Abertura de descarga de água
10. Abertura de saída de ar



INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- Uma utilização inadequada e uma manipulação imprópria podem causar avarias no aparelho e danos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim ao qual se destina. Uma utilização imprópria ou uma manipulação indevida podem anular qualquer responsabilidade sobre eventuais danos ocorridos.
- Antes de ligar o aparelho à rede, verifique se a tensão eléctrica e a voltagem correspondem às indicações das especificações técnicas do aparelho.
- O aparelho e a ficha não devem entrar em contacto com água ou outros líquidos. Se o aparelho cair à água, desligue imediatamente a ficha da tomada e não volte a utilizar o aparelho antes deste ser observado por um técnico. **Existe perigo de vida por choque eléctrico!**
- Nunca tente abrir por si próprio o invólucro!
- Não introduza qualquer objecto no interior do invólucro.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas, se estiver descalço em chão húmido ou se estiver a utilizar humidade.
- Nunca toque na ficha com as mãos húmidas ou molhadas.
- Verifique regularmente a existência de eventuais danos no cabo e na ficha. Em caso de danos, o cabo e a ficha devem ser substituídos pelo fabricante ou por um técnico qualificado, para evitar qualquer tipo de risco.
- O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho tiver caído ao chão ou se tiver sido danificado de outra forma. Nestes casos, o aparelho deve ser levado a uma oficina especializada para ser inspeccionado e, eventualmente, reparado.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Existe perigo de choque eléctrico!**

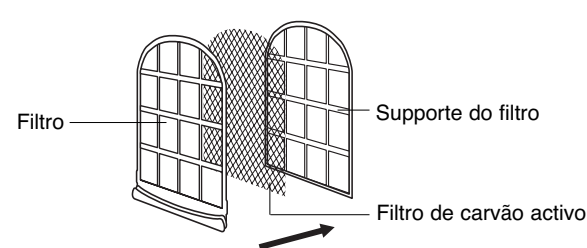
- Não deixe o cabo pendurado sobre cantos afiados e mantenha-o afastado de objectos quentes e de lume aceso. Retire a ficha da tomada, puxando pela própria ficha.
- Para protecção suplementar, deverá ser montado um dispositivo de protecção de corrente de fuga com uma corrente de activação nominal não superior a 30 mA na instalação da casa. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Coloque o cabo, bem como algum eventual cabo de extensão necessário, de modo a tornar impossível puxá-los acidentalmente ou tropeçar nestes.
- Se for utilizado um cabo de extensão, este deve adequar-se à potência correspondente. Caso contrário, tal pode causar o sobreaquecimento do cabo e/ou da ficha.
- Este aparelho não foi concebido para uma utilização industrial, nem para utilização ao ar livre.
- As crianças podem não conhecer os perigos da utilização imprópria de aparelhos eléctricos. Por este motivo, os aparelhos eléctricos domésticos nunca devem ser utilizados por crianças sem a vigilância de adultos.
- Este aparelho não deve ser deixado em funcionamento sem vigilância.
- **Cuidado!** O aparelho está sob corrente enquanto estiver ligado à rede eléctrica.

CONSELHOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS

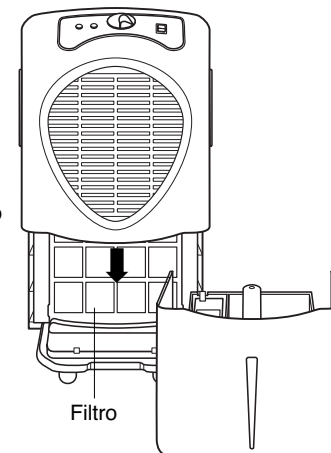
- **Atenção!** Não utilize o aparelho com temperaturas inferiores a 5 °C, para evitar a formação de gelo no interior do aparelho.
- Deve ser mantida uma distância de, pelo menos, 10 cm a toda a volta do aparelho, em relação a paredes, móveis ou outros objectos.
- Durante o funcionamento do aparelho, as portas e as janelas devem manter-se fechadas, para garantir a eficácia máxima do aparelho.
- O aparelho deve manter-se sempre na vertical.
- Antes de transportar ou limpar o aparelho (por exemplo, antes da limpeza), aguarde, com o aparelho na vertical, durante, pelo menos, uma hora antes de o desligar da corrente.
- As entradas e saídas de ar (5, 10) devem ser mantidas sempre destapadas e desobstruídas.
- Ligue e desligue o aparelho apenas através do botão rotativo **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3), e nunca através da ficha.
- Antes de mover o aparelho, desligue-o, retire a ficha da tomada e esvazie o colector de água.
- Nunca pulverize sprays ou outros produtos de limpeza inflamáveis sobre o aparelho.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire todos os materiais de embalagem.



- Limpe o aparelho conforme descrito em *Limpeza e cuidados*.
- Quando tiver de utilizar o filtro de carvão activo, retire o colector de água (6) do aparelho, segurando pela pega na face inferior do colector de água.



A seguir, retire o filtro, puxando para baixo (ver figura).

- Desencaixe o suporte para filtro e encaixe o filtro de carvão activo. Volte a encaixar o suporte para filtro, verificando se todas as bordas ficam bem adaptadas ao suporte do filtro.
- Puxe o filtro o máximo possível para cima, até este encaixar no aparelho. Volte a instalar o colector de água (6).

UTILIZAÇÃO

- Coloque o aparelho num local central ou, se necessário, numa área particularmente húmida.
- Ligue a ficha (8) a uma tomada.
- Regule o botão rotativo **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) para o nível de desumidificação pretendido. A luz de controlo ☺ (1) acende-se. Quanto mais rodar o botão rotativo na direcção de **MAX**, mais água será retirada do ar. Logo que a humidade do ar desça para o nível regulado, o aparelho desliga-se automaticamente e a luz de controlo ☺ (1) apaga-se.
- Se o botão rotativo **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) for colocado na posição **MAX**, o aparelho funciona continuamente.
- A água extraída do ar é recolhida pelo colector de água (6). Se o colector de água estiver cheio ou não estiver bem colocado no aparelho, a luz de controlo ☹ (2) acende-se.
- O aparelho está equipado com um ventilador de 2 níveis. Para o funcionamento normal, regule o interruptor ⚙ / ⚙ (4) para a posição ⚙ . Se preferir um funcionamento mais ligeiro, regule o interruptor ⚙ / ⚙ (4) para a posição ⚙ .
- Para desligar o aparelho, regule o botão rotativo **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) para **OFF**.

Esvaziar o colector de água

- Se o colector de água estiver cheio ou não estiver bem colocado no aparelho, a luz de controlo ☹ (2) acende-se.
- Para esvaziar o colector de água (6), retire-o do aparelho, puxando pela pega da parte de baixo do colector de água.
- Esvazie o colector de água e volte a instalá-lo no aparelho. Ao instalá-lo, a luz de controlo ☹ (2) deve apagar-se. O aparelho está, novamente, pronto a ser utilizado.

Descarga constante

Se o aparelho estiver a funcionar com um elevado grau de humidade atmosférica, o colector de água precisa de ser esvaziado com muita frequência. Para o evitar, o aparelho pode ser funcionar com uma descarga constante.

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Retire a tampa de borracha da abertura de descarga de água (9). Guarde a tampa de borracha para voltar a utilizá-la mais tarde.
- Adapte um tubo flexível de descarga de água (não fornecido) com diâmetro interno de 6 mm, à abertura de descarga de água (9).
- Certifique-se de que a água flui bem. Em tempo frio, devem ser tomadas medidas para que o tubo flexível não congele.
- Para voltar a utilizar o aparelho sem descarga, retire o tubo flexível e volte a colocar a tampa de borracha na abertura de descarga de água (9).

LIMPEZA E CUIDADOS

- Para este efeito, também deverão ser observados os *Informações relativas à segurança*.
- Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho e esvazie o colector de água.
- Limpe o aparelho com um pano húmido.
- Nunca utilize utensílios afiados ou produtos de limpeza agressivos.
- Nunca utilize gasolina ou solventes na limpeza.

Limpar o filtro

- O filtro do aparelho deve ser limpo regularmente. Para tal, retire o colector de água e puxe para fora o filtro (ver *Antes da primeira utilização*).
- **Filtro de plástico:** Dê pancadas suaves no filtro de plástico ou limpe-o com um aspirador. Se o filtro estiver muito sujo, lave-o em água quente com um detergente suave e seque-o. Volte a instalar o filtro, quando este estiver completamente seco.
- **Filtro de carvão activo:** O filtro de carvão activo não pode ser limpo. O seu prazo de duração depende das condições envolventes, mas deverá ser verificado a cada seis meses.
- Para substituir o filtro de carvão activo (estão disponíveis filtros à medida, por exemplo, em drogeries), retire o suporte do filtro e introduza um novo filtro de carvão activo. Volte a instalar o suporte do filtro, certificando-se de que todas as bordas do suporte mantêm o filtro preso.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de serviço:	230-240 V~ 50 Hz
Potência absorvida:	250 Watt (à temperatura de 30 °C e com humidade de 80 %)
Refrigerador:	R134a
Quantidade de refrigerador:	100 g
Capacidade de desumidificação:	10 l/dia (a 30 °C e com humidade de 80 %)
Temperatura de funcionamento:	5 - 35 °C
Capacidade do colector de água:	4 l
Medidas:	270 x 364 x 550 mm
Peso:	13,4 kg
Intensidade sonora:	40 dB (A)

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prerrogativas em relação à garantia: Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.

As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.




elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

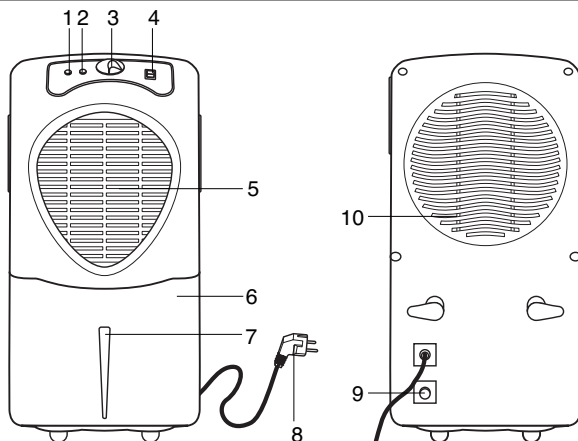
Aprovada pela 

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

OPIS BUDOWY

1. Lampka kontrolna 
2. Lampka kontrolna 
3. Pokrętko regulacyjne **HUMIDISTAT OFF/MAX**
4. Włącznik 
5. Otwór wlotu powietrza
6. Zbiornik na wodę
7. Wskaźnik stanu napełnienia
8. Przewód zasilający z wtyczką
9. Otwór odpływowy
10. Otwór odpływu powietrza



WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

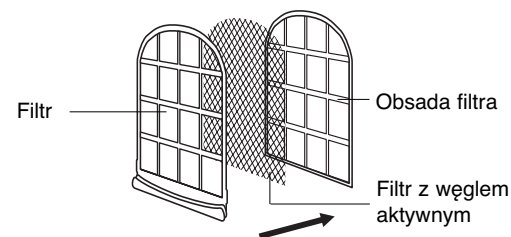
- Niewłaściwa obsługa i nieodpowiednie zastosowanie aparatu mogą doprowadzić do jego uszkodzenia jak też do poranienia osoby obsługującej.
- Aparat może tylko być używany zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe na skutek niezgodnego z zaleceniami użytkowania aparatu lub niewłaściwej jego obsługi.
- Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić czy rodzaj prądu i napięcie znamionowe odpowiadają parametrom wydrukowanym na tabliczce identyfikacyjnej.
- Aparatu i wtyczki nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach. W przypadku zanurzenia aparatu w wodzie, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z sieci, a przed ponownym użyciem aparatu dokonać przeglądu w specjalistycznym punkcie serwisowym. Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem!
- Nigdy nie otwierać samemu obudowy!
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do środka obudowy.
- Nie używać aparatu mokrymi rękami, stojąc na mokrej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Przewód zasilający i wtyczkę należy regularnie sprawdzać w celu sprawdzenia ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, muszą być one wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego specjalistę w celu wyeliminowania zagrożenia.
- Nie uruchamiać aparatu, w przypadku uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego lub w przypadku upuszczenia aparatu na ziemię czy jakichkolwiek innych jego uszkodzeń. W takich przypadkach należy zlecić przegląd i ewentualne naprawy specjalistycznemu punktowi naprawczemu.

- Nigdy nie naprawiać aparatu samemu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wieszac przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i trzymać z dala od gorących przedmiotów i ognia. Wyciągać z gniazdka jedynie trzymając za wtyczkę.
- Dodatkowe zabezpieczenie może stanowić wbudowany do domowej instalacji system ochrony przed prądem upływnościowym z bezpiecznikiem o czułości nie większej niż 30 mA. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.
- Przewód zasilający jak również jego ewentualny przedłużacz zabezpieczyć w taki sposób aby uniemożliwić jego przypadkowe pociągnięcie lub potknięcie się o niego.
- Korzystając z przedłużacza należy zwrócić uwagę aby posiadał on odpowiednią moc, w innym razie może dojść do przegrzania przewodu i/lub wtyczki.
- Aparat nie nadaje się do użytku przemysłowego ani do używania na wolnym powietrzu.
- Nie pozostawiać włączonego aparatu bez nadzoru.
- Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństwa wynikającego z nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Z tego powodu nie należy nigdy pozwalać dzieciom na używanie urządzeń elektrycznych bez nadzoru.
- Przed odłączeniem urządzenia z sieci, należy najpierw wyłączyć go wyłącznikiem.
- **Uwaga!** Aparat znajduje się pod napięciem tak długo jak podłączony jest do sieci.

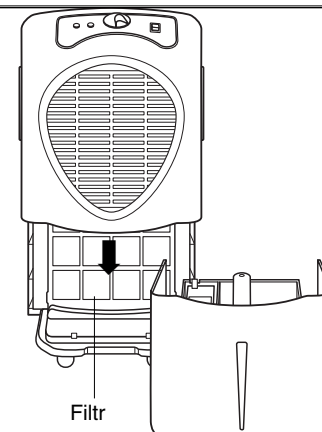
SZCZEGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga!** Nie używać aparatu w temperaturze poniżej 5°C aby uniknąć tworzenia się lodu wewnątrz urządzenia.
- Wokół aparatu należy zachować wolną przestrzeń w promieniu około 10 cm.
- W celu optymalnego wykorzystania funkcjonalności aparatu wszystkie drzwi i okna powinny być zamknięte.
- Używać aparatu zawsze w pozycji pionowej.
- Po przeniesieniu aparatu lub jego przechyleniu (np. do czyszczenia), należy ustawić go ponownie w pozycji pionowej i odczekać co najmniej jedną godzinę przed ponownym podłączeniem go do sieci.
- Otwory wlotu i odpływu powietrza (5, 10) muszą zawsze pozostać odsłonięte.
- Aparat należy zawsze włączać i wyłączać pokrętkiem regulacyjnym **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3), a nigdy nie posługiwać się wtyczką.
- Przed przesunięciem aparatu należy najpierw go wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę i opróżnić zbiornik na wodę.
- Nie rozpylać żadnych aerozoli ani innych łatwopalnych środków czyszczących na aparat.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM









- Zdjąć wszelkie opakowania.
- Oczyszczyć aparat zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale *Czyszczenie i konserwacja*.



- W przypadku używania dołączonego filtra z węglem aktywnym, należy wyjąć z aparatu zbiornik na wodę (6) uchwytem umieszczonym na jego spodzie. Następnie wyciągnąć filtr do dołu (zob. rysunek).
- Filtr wyjąć z obsady filtra i włożyć filtr z węglem aktywnym. Nałożyć ponownie obsadę filtra uważając aby wszystkie zatyczki dobrze trzymały.
- Filtr wsunąć do aparatu tak daleko aż zaskoczy. Umieścić ponownie zbiornik na wodę (6).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Aparat umieścić w miejscu możliwie centralnym lub szczególnie wilgotnym.
- Włożyć wtyczkę (8) do gniazdka.
- Nastawić pokrętkę regulacyjną **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) na dowolny stopień osuszania powietrza. Zapala się lampka kontrolna ☺ (1). Im bardziej zbliża się pokrętko do pozycji **MAX**, tym więcej jest wilgoci odciąganej z powietrza. Jeżeli wilgoć powietrza spadnie poniżej nastawionej wartości, aparat wyłącza się automatycznie i gaśnie lampka kontrolna ☺ (1).
- Jeżeli pokrętko regulujące **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) nastawione jest na pozycję **MAX**, aparat funkcjonuje bez przerwy.
- Wilgoć odciągnięta z powietrza zbiera się w zbiorniku na wodę (6). Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny lub źle włożony, zapala się lampka kontrolna ☹ (2).
- Aparat jest wyposażony w 2-stopniowy wentylator. W celu normalnego użytkowania nastawić włącznik  /  (4) na pozycję . W celu cichego używania aparatu nastawić włącznik  /  (4) na pozycję .
- W celu wyłączenia aparatu przekręcić pokrętkę **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) na pozycję **OFF**.

Wypróżnianie zbiornika na wodę

- Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny lub źle włożony, zapala się lampka kontrolna ☹ (2).
- W celu wypróżnienia zbiornika na wodę (6) należy wyjąć go za pomocą uchwytu znajdującego się na spodzie zbiornika.
- Wypróżnić zbiornik i ponownie włożyć go do aparatu. Po włożeniu zbiornika powinna zgasnąć lampka kontrolna ☹ (2), aparat nadaje się do ponownego użytku.

Stały odpływ

- Używając aparatu przy dużej wilgoci powietrza, należy często opróżniać zbiornik na wodę. Aby tego uniknąć można podłączyć aparat bezpośrednio do odpływu.
- Wyłączyć aparat i wyciągnąć wtyczkę z sieci.
 - Wyjąć korek gumowy z otworu ściekowego (9). Schować korek gumowy w celu późniejszego zastosowania.
 - Podłączyć do otworu ściekowego (9) wąż gumowy o średnicy wewnętrznej 6 mm (nie dołączyć).
 - Sprawdzić aby woda mogła dobrze ściekać. Przy niskich temperaturach należy zabezpieczyć gumowy przewód odprowadzający przed zamarznięciem.
 - Aby używać aparatu ponownie bez przewodu odprowadzającego należy odłączyć go i nałożyć korek gumowy na otwór ściekowy (9).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Bezwzględnie przestrzegać *Warunki bezpieczeństwa*.
- Przed czyszczeniem wyłączyć aparat i opróżnić zbiornik na wodę.
- Aparat należy regularnie wycierać wilgotną szmatką.
- Nie używać żadnych szorstkich środków czyszczących, ani żadnych drapiących przedmiotów.
- Do czyszczenia nie stosować nigdy benzyny ani środków rozpuszczających.

Czyszczenie filtra

- Filtr aparatu powinien być regularnie czyszczony. W tym celu należy wyjąć zbiornik na wodę i wyciągnąć filtr (zob. *Przed pierwszym użyciem*).
- **Filtr plastikowy:** Filtr plastikowy należy ostrożnie wytrzeć lub odkurzyć odkurzaczem. Jeżeli filtr jest bardzo zabrudzony, można go wyprać w ciepłej wodzie z delikatnym płynem i dobrze wysuszyć. Filtr włożyć z powrotem dopiero wtedy, kiedy będzie całkowicie suchy.
- **Filtr z węglem aktywnym:** Filtr z węglem aktywnym nie nadaje się do czyszczenia. Jego okres użytkowania zależy od warunków otoczenia, ale powinien być sprawdzany co 6 miesięcy.
- W celu wymiany filtra z węgla aktywnego (dostępny na miarę, np. w marketach budowlanych) należy zdjąć ramkę przytrzymującą filtr i zastąpić zużyty filtr nowym. Po ponownym założeniu ramki należy upewnić się, czy wszystkie noski prawidłowo ją przytrzymują.

DANE TECHNICZNE

Napięcie:	230-240 V~ 50 Hz
Moc pobierana:	250 W (przy temperaturze powietrza 35 °C i 80 % wilgotności)
Czynnik chłodzący:	R134a
Ilość czynnika chłodzącego:	100 g
Zdolność osuszania:	10l/dzień (przy temperaturze powietrza 30 °C i 80 % wilgotności)
Temperatura robocza:	5 - 35 °C
Pojemność zbiornika na wodę:	4 l
Wymiary:	270 x 364 x 550 mm
Waga:	13,4 kg
Głośność:	40 dB (A)

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby są starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom: Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

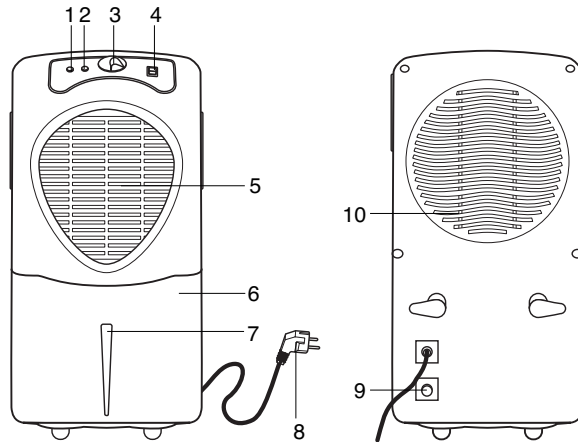
Zatwierdzone 

Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

OPBOUW

1. Controlelamp 
2. Controlelamp 
3. Draairegelaar
HUMIDISTAT OFF/MAX
4. Schakelaar 
5. Luchtinlaatopening
6. Watertank
7. Aanduiding vulstand
8. Netsnoer met netstekker
9. Opening afwatering
10. Luchtuittlaatopening



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een verkeerde bediening en een onjuiste behandeling kunnen tot storingen aan het apparaat of verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor het voorziene doel gebruikt worden. Bij niet reglementair gebruik, of bij een verkeerde behandeling wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Voor de aansluiting op het net controleren of het stroomtype en de netspanning overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van de binneneenheid.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of in andere vloeistoffen dompelen. Als de apparaten toch ooit in water terechtgekomen zijn de netstekker onmiddellijk uittrekken en de apparaten door een vakman laten controleren voordat u ze opnieuw gebruikt. Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn!
- Probeer nooit zelf om de behuizing van het apparaat te openen!
- Geen voorwerpen in de behuizing steken.
- Het apparaat niet gebruiken met natte handen, op een natte grond, of als het nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het netsnoer en de netstekker geregeld op eventuele beschadiging controleren. Bij beschadiging moeten het netsnoer en de netstekker door een erkende vakman of door de technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de netstekker schade vertoont, of als het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen het apparaat ter nazicht en eventuele herstelling naar een erkende werkplaats brengen.
- Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. U zou een elektrische schok kunnen oplopen!
- Het netsnoer niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van hete voorwerpen en open vlammen.

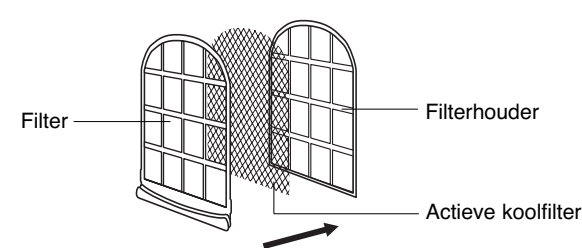
Trek steeds aan de stekker zelf om het snoer uit het stopcontact te trekken en niet aan de draad.

- De ingebouwde verliesstroombeveiliging met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie zorgt voor een bijkomende beveiliging. Vraag advies aan uw elektro-installateur.
- Leg het stroomsnoer en de eventuele verlengdraad zodanig dat men niet ongewild aan het snoer of aan de verlengdraad kan trekken of erover kan struikelen.
- Als u een verlengdraad gebruikt, moet deze geschikt zijn voor het overeenkomstig vermogen. Anders kan het snoer en/of de stekker oververhit geraken.
- Dit apparaat is noch voor industrieel gebruik, noch voor buitengebruik geschikt.
- Het toestel tijdens het gebruik niet zonder toezicht achterlaten.
- Kinderen beseffen de gevaren van een verkeerde omgang met elektrische toestellen niet. Laat uw elektrische huishoudelijke toestellen daarom niet zonder toezicht door uw kinderen gebruiken.
- Schakel het apparaat eerst uit voordat u de netstekker uittrekt.
- **Voorzichtig!** Het apparaat staat onder stroom zolang dit op het stroomnet aangesloten is.

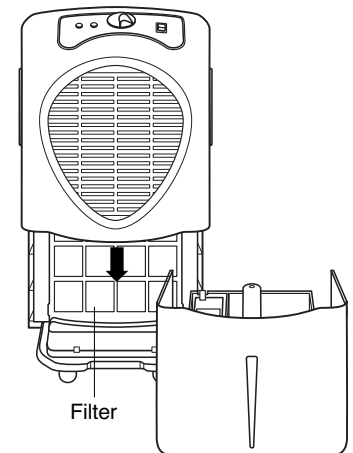
BIJZONDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Opgelet!** Het apparaat niet gebruiken bij temperaturen onder 5°C, om ijsvorming binnenin het apparaat te vermijden.
- Rond het apparaat moet naar alle kanten een vrije ruimte van 10 cm aangehouden worden.
- Bij het gebruik van het apparaat moeten deuren en vensters gesloten worden om een optimaal nut uit het apparaat te halen.
- Het apparaat steeds rechtopstaand gebruiken.
- Het apparaat na het transport of als het geklikt werd (bv. bij de reiniging) minstens een uur rechtop laten staan voordat het op het stroomnet aangesloten wordt.
- De luchtinlaat- en de luchtuittlaatopeningen (5, 10) moeten steeds vrij gehouden worden.
- Het apparaat enkel via de draairegelaar **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) aan-/uitschakelen, nooit via de netstekker.
- Voor het apparaat bewogen wordt, het apparaat uitschakelen, de netstekker uittrekken en de watertank legen.
- Nooit sprays of andere ontvlambare reinigingsmiddelen op het apparaat sproeien.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING












- Alle verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Het apparaat reinigen zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.
- Als de meegeleverde actieve koolfilter gebruikt moet worden, de watertank (6) met de greep aan de onderkant van de watertank uit het apparaat trekken.





- Aansluitend de filter naar beneden trekken (zie afbeelding).
- De filterhouder van de filter afnemen en de actieve koolfilter inzetten. De filterhouder terug inzetten en erop letten dat alle klempunten de filterhouder vasthouden.
- De filter zo ver naar onderen in het apparaat schuiven tot deze vastklikt. De watertank (6) terug inzetten.

BEDIENING

- Het apparaat op een zo centraal mogelijke plaats, of eventueel op een bijzonder vochtige plaats opstellen.
- De netstekker (8) op een stopcontact aansluiten.
- De draairegelaar **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) op de gewenste stand voor de ontvochtiging instellen. De controlelamp  (1) licht op. Hoe verder de draairegelaar in de richting **MAX** gedraaid wordt, des te meer water uit de lucht getrokken wordt. Zodra de luchtvochtigheid onder de ingestelde waarde zakt, schakelt het apparaat automatisch uit en dooft de controlelamp  (1).
- Als de draairegelaar **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) op **MAX** gezet wordt, werkt het apparaat ononderbroken.
- Het uit de lucht onttrokken water wordt in de watertank (6) verzameld. Als de watertank vol is, resp. niet goed in het apparaat ingezet is, licht de controlelamp  (2) op.
- Het toestel is van een ventilator met 2 trappen voorzien:
- Voor de normale werking de schakelaar  /  (4) in de stand  zetten. Als een zachtere werking noodzakelijk is, de schakelaar  /  (4) in de stand  zetten.
- Om het apparaat uit te schakelen, de draairegelaar **HUMIDISTAT OFF/MAX** (3) op **OFF** zetten.

Legen van de watertank

- Als de watertank vol is, resp. niet goed in het apparaat ingezet is, licht de controlelamp  (2) op.
- Voor het legen de watertank (6) met de greep aan de onderkant van de watertank uit het apparaat trekken.
- De watertank legen en terug in het apparaat zetten. Na het inzetten, moet de controlelamp  (2) doven. Het apparaat is nu terug bedrijfsklaar.

Constante afvoer

Als het apparaat bij een zeer hoge luchtvochtigheid gebruikt wordt, moet de watertank zeer regelmatig geleegd worden. Om dat te vermijden, kan het apparaat op een afvoer aangesloten worden.

- Schakel het apparaat eerst uit voordat u de netstekker uittrekt.
- De rubberen stop uit de afvoeropening (9) trekken. De rubberen stop voor een later gebruik goed bewaren.
- Een afvoerslang (niet meegeleverd) met een binnendiameter van 6 mm aan de afvoeropening (9) aansluiten.
- Er moet voor gezorgd worden dat het water goed kan wegvloeien. Bij koud weer moeten maatregelen genomen worden zodat de afvoerleiding niet bevriest.
- Om het apparaat terug zonder afvoer te gebruiken, de afvoerleiding verwijderen en de rubberen stop terug in de afvoeropening (9) aanbrengen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Let hierbij ook zeker op de *Veiligheidsinstructies*.
- Schakel het apparaat voor de reiniging uit en maak de watertank leeg.
- Het apparaat geregeld met een vochtige doek afwissen.

- Geen schurende of harde reinigingsmiddelen gebruiken.
- Voor de reiniging mag in geen geval benzine of een oplosmiddel gebruikt worden.

Filter reinigen

- De filter van het apparaat moet regelmatig gereinigd worden. Verwijder hiervoor de watertank en haal de filter eruit (zie *Voor de eerste ingebruikneming*).
- **Plastic filter:** De plastic filter voorzichtig uitkloppen of met een stofzuiger afzuigen. Als de filter erg vervuild is, de filter in warm water met een zacht reinigingsmiddel uitwassen en drogen. De filter pas terug inzetten als hij volledig droog is.
- **Actieve koolfilter:** De actieve koolfilter kan niet gereinigd worden. Zijn levensduur hangt af van de omgevingsomstandigheden, maar moet om de 6 maanden gecontroleerd worden.
- Voor het vervangen van de actieve koolfilter (in bouwmarkten zijn bv. op maat snijdbare filters verkrijgbaar) moet u de filterhouder verwijderen en een nieuwe actieve koolfilter inzetten. De filterhouder terug inzetten en erop letten dat alle klempunten de filterhouder vasthouden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	230-240 V~ 50 Hz
Vermogensopname:	250 Watt (Bij 35 °C luchttemperatuur en 80 % luchtvochtigheid)
Koelmiddel:	R134a
Hoeveelheid koelmiddel:	100 g
Ontvochtigingscapaciteit	10 l/dag (bij 30 °C en 80 % luchtvochtigheid)
Bedrijfstemperatuur:	5 - 35 °C
Capaciteit van de watertank:	4 l
Afmetingen:	270 x 364 x 550 mm
Gewicht	13,4 kg
Volume:	40 dB(A)

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties: Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kosteloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

